ข่าวหอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร
Press Release

นิทรรศการ “เทียนเทียนเซี่ยงซ่าง: ศิลปะ {การเรียนรู้} คือ การเรียนรู้ {ศิลปะ}”
จัดโดยหอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร ร่วมกับคณะซูนี ไอโคซาฮีดร็อน
ด้วยความสนับสนุนจากสำนักงานเศรษฐกิจและการค้าฮ่องกง (กรุงเทพฯ)

ห้องนิทรรศการหลักชั้น 8 หอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร
1 มีนาคม – 12 เมษายน 2562

พิธีเปิดนิทรรศการ วันพฤหัสบดีที่ 28 กุมภาพันธ์ 2562 เวลา15.00 น.
โดยคุณแคร์รี แลม ผู้บริหารสูงสุดเขตปกครองพิเศษฮ่องกง

สุภาษิตจีน "เทียนเทียนเซี่ยงซ่าง" แปลความได้ว่า "เรียนรู้สิ่งใหม่ ก้าวหน้าต่อไป" ป้ายสุภาษิตนี้ติดอยู่ตามประตูโรงเรียนประถมฯ ทุกโรงเรียนในช่วงทศวรรษที่ 1950 เพื่อให้นักเรียนทุกคนหมั่นสะท้อนความคิดและพัฒนาศักยภาพของตนเองอย่างต่อเนื่อง

แดนนี่ ยุง ผู้อำนวยการร่วมและผู้ก่อตั้งคณะซูนี ไอโคซาฮีดร็อน ใคร่ครวญถึงความหมายสุภาษิตนี้ และคำนึงถึงการขาดวาทกรรมเชิงวิพากษ์ในสถาบันการศึกษาและวัฒนธรรม จึงสร้างสรรค์การ์ตูนเชิงมโนทัศน์ขึ้นมา ในช่วงทศวรรษที่ 1970 โดยสร้างตัวละครเด็กเทียนเทียนฯ ให้เป็นเด็กช่างสงสัย ใฝ่รู้ทุกเรื่อง และตั้งคำถามกับทุกสิ่งรอบตัว ตามสุภาษิตดังกล่าว

นิทรรศการครั้งนี้รวบรวมผลงานออกแบบสร้างสรรค์ตุ๊กตาเทียนเทียนฯ ของศิลปินหลายสาขาของฮ่องกงและนานาประเทศกว่า 200 ชิ้น และศิลปิน นักออกแบบ ผู้รักและสนับสนุนงานศิลปะไทย อาทิ ภัทราวดี มีชูธน ดาว วาสิกศิริ ประธาน ธีระธาดา พิเชษฐ กลั่นชื่น ทวิตีย์ วัชราภัย เทพาคำ นักรบ มูลมานัส เนติวิทย์ โชติภัทร์ไพศาล และตัวแทนพรรคการเมืองต่าง ๆ ได้ออกแบบเพิ่มอีกกว่า 100 ชิ้น เยาวชน และประชาชนทั่วไปที่มาชมนิทรรศการจะได้สร้างสรรค์ตามจินตนาการอีกกว่า 2,000 ชิ้น ในบริเวณ Workshop ชั้นนิทรรศการ ตลอดเดือนมีนาคม

--

สอบถามเพิ่มเติมฝ่ายสื่อสารและประชาสัมพันธ์หอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร 02 214 6630-8 ต่อ 501-503
Media and Public Relations Dept. Tel. 02 214 6630-8 Ext. 501-503

939 ถนนพระราม 1 แขวงวังใหม่ เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร 10330
939 Rama I Rd., Wangmai, Pathumwan, Bangkok 10330
Tel. +662 214 6630-8 Fax. +662 214 6639
Website: www.bacc.or.th or Facebook www.facebook.com/baccpage

ข่าวหอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร
Press Release

"Tian Tian Xiang Shang: Arts is Learning Learning is Arts"
An exhibition of creative cultural exchange

Organised by Bangkok Art and Culture Centre and Zuni Icosahedron
Supported by Hong Kong Economic and Trade Office (Bangkok)

1 March – 12 April 2019
Main gallery, 8th Floor, BACC

Opening ceremony on Thursday 28 February 2019, at 15.00 hrs.
Presided by Madame Carrie Lam, Chief Executive of Hong Kong SAR

Tian Tian Xiang Shang is a Chinese proverb that translates literally into "looking up, every day" and was once a common sight at the front gate of every primary school in China during the 1950s to instill a spirit of self-reflection and self-improvement amongst the students.

Reflecting upon the proverb and showing concern about the lack of critical discourse within education and cultural institutions, Danny Yung, the co-artistic director and founding member of Zuni Icosahedron, created a series of conceptual comics in the1970s that personified the proverb into a little boy (Tian Tian) who is constantly curious and asking an unending barrage of questions about everything and anything.

This exhibition showcases almost 200 Tian Tian figurine creations by artists of various disciplines from Hong Kong, Singapore, Japan, Canada, and many others. In addition, the host country's artists, designers and creative people from various fields have recently added almost 100 creations. The list includes Patravadi Mejudhon, Dow Wasiksiri, Pratarn Teeratada, Pichet Klunchun, Twitee Vajrabhaya Teparkum, Nakrob Moonmanas, Netiwit Chotiphatphaisal and representatives from many political parties. The general public who visit this exhibition can also create their own Tian Tian figurine in the workshop room throughout the month of March.

สอบถามเพิ่มเติมฝ่ายสื่อสารและประชาสัมพันธ์หอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร 02 214 6630-8 ต่อ 501-503
Media and Public Relations Dept. Tel. 02 214 6630-8 Ext. 501-503

939 ถนนพระราม 1 แขวงวังใหม่ เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร 10330
939 Rama I Rd., Wangmai, Pathumwan, Bangkok 10330
Tel. +662 214 6630-8 Fax. +662 214 6639
Website: www.bacc.or.th or Facebook www.facebook.com/baccpage